



## Comment signer la Convention sur les armes à sous-munitions

La Convention sur les armes à sous-munitions a été signée par 94 Etats<sup>1</sup> à la Conférence de signature de la Convention sur les armes à sous-munitions, qui a eu lieu à Oslo, Norvège, les 3 et 4 décembre 2008.

A partir du 5 décembre 2008, la Convention sur les armes à sous-munitions peut être signée par les Etats aux Nations Unies à New York. Les Etats souhaitant signer la Convention sur les armes à sous-munitions doivent en informer le bureau des Traités des Nations Unies à New York.

- Seuls les chefs d'Etat, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leur fonction, à signer un traité au nom d'un Etat, sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet.
- Les autres représentants désirant signer la Convention doivent être en possession d'un document approprié de pleins pouvoirs, qui autorise expressément la signature d'un traité spécifique par un représentant nommé, et qui est délivré et signé par une de ces autorités. Veuillez noter en particulier que tout autre ministre que le ministre des affaires étrangères doit avoir un document de pleins pouvoirs. Les pleins pouvoirs sont différents des lettres de créances. Les lettres de créances seules ne sont pas appropriées en vue de signer un traité.
- Les Etats doivent faxer ou envoyer par email une copie datée des pleins pouvoirs requis, signés par un chef d'Etat ou de gouvernement ou par un Ministre des Affaires étrangères, ainsi qu'une note verbale demandant un rendez-vous pour la signature. Un modèle de pleins pouvoirs préparé par la Section des Traités des UN est disponible ci-dessous.

Contact au bureau des Traités des UN:

Sagine Damas est le contact pour convenir d'une date

Section des Traités des Nations Unies, Bureau des Affaires Légales, Siège des Nations Unies, New York:

Telephone: +1 212 963-5047

Fax: +1 212 963-3693

E-mail: [treaty@un.org](mailto:treaty@un.org)

- Une fois que la date a été fixée et que le document de pleins pouvoirs a été approuvé par la section des traités des UN, la signature de la Convention aura lieu dans la Salle de signature de la section des Traités des UN, S-3205, au 32e étage du bâtiment des Nations Unies à New York.

Pour de plus amples informations: <http://treaties.un.org>.

---

<sup>1</sup> Afghanistan, Afrique du Sud, Albanie, Allemagne, Angola, Australie, Autriche, Belgique, Benin, Bolivie, Bosnie-Herzégovine, Botswana, Bulgarie, Burkina Faso, Burundi, Canada, Cap Vert, République centrafricaine, Chili, Colombie, Comores, République du Congo, îles Cook, Costa Rica, Côte D'Ivoire, Croatie, Danemark, Equateur, El Salvador, Espagne, Fidji, France, Gambie, Ghana, Guatemala, Guinée, Guinée Bissau, Honduras, Hongrie, Islande, Indonésie, Irlande, Italie, Japon, Kenya, Laos, Liban, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Macédoine, Madagascar, Malawi, Mali, Malta, Mexique, Moldavie, Monaco, Monténégro, Mozambique, Namibie, Nauru, Nouvelle Zélande, Nicaragua, Niger, Norvège, Ouganda, Palau, Panama, Paraguay, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Portugal, Royaume-Uni, Rwanda, Samoa, San Marin, Sao Tomé et Príncipe, Saint Siège, Sénégal, Sierra Leone, Slovénie, Somalie, Suède, Suisse, Togo, Tanzanie, Tchad, République tchèque, Uruguay, Zambie.

**Modèle de pleins pouvoirs**  
**(Lesquels doivent être signés par le chef d'Etat ou de gouvernement, ou par le Ministre des Affaires étrangères)**

**PLEINS POUVOIRS**

---

**NOUS**, [nom et titre du Ministre des Affaires étrangères, chef de gouvernement ou chef d'Etat],

**AUTORISONS PAR LES PRESENTS**, [nom et titre], à signer la Convention sur les armes à sous-munitions, faite à Dublin le 30 mai 2008, au nom du gouvernement de [nom de l'Etat].

Fait à [lieu] le [date]

[Signature]